

Magister tolmačenja/magistrica tolmačenja

Izbrane kvalifikacije

Ime kvalifikacije Magister tolmačenja/magistrica tolmačenja

Tip kvalifikacije Diploma druge stopnje

Vrsta kvalifikacije Izobrazba

Vrsta izobraževanja Magistrsko izobraževanje

Trajanje izobraževanja 2 leti

Kreditne točke 120 kreditnih točk

Vstopni pogoji

- Diploma 1. stopnje Medjezikovnega posredovanja ustrezne smeri glede na želeno smer magistrskega študija (izbrani jeziki na magistrskem študiju se morajo ujemati z izbranimi jeziki na dodiplomskem študiju); pogoj za vpis je uspešno opravljen preizkus tolmaških sposobnosti ali
- diploma 1. stopnje z drugega strokovnega področja: ti kandidati morajo opraviti izpit, pri katerem se preverijo jezikovne kompetence iz slovenščine in dveh tujih jezikov (glede na želeno smer študija) in preizkus tolmaških sposobnosti; glede na pridobljene kompetence dodiplomskega študija in rezultate izpita se lahko določijo dodatne obveznosti v obsegu od 10 do največ 60 KT ali
- zaključen visokošolski strokovni študijski program po starem programu z drugih strokovnih področij: ti kandidati morajo opraviti izpit, pri katerem se preverijo jezikovne kompetence iz slovenščine in dveh tujih jezikov (glede na želeno smer študija) in preizkus tolmaških sposobnosti; glede na pridobljene kompetence dodiplomskega študija in rezultate izpita se lahko določijo dodatne obveznosti v obsegu od 10 do največ 60 KT.

ISCED področje

ISCED področje
Umetnost in humanistika

ISCED podpodročje

isced podpodročje usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo)

Raven kvalifikacije

SOK 8
EOK 7
Druga stopnja

Učni izidi

Imetnik/imetnica kvalifikacije je usposobljen/-a za:
(splošne kompetence)

- pisno in govorno komunikacijo na višji stopnji,
- timsko delo,
- samostojno pridobivanje znanj in vedenj,
- vseživljenjsko učenje v družbi znanja,
- analizo, sintezo, predvidevanje rešitev in posledic na višji stopnji,
- razvijanje lastnih raziskovalnih pristopov in usmerjenosti v reševanje problemov,
- uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije,
- obvladovanje raziskovalnih metod, postopkov in procesov,
- kritično in samokritično presojo,
- etično refleksijo in zavezanost profesionalni etiki,
- avtonomno delovanje v stroki,
- razvijanje kritičnega uma,

(predmetno specifične kompetence)

- opis in teoretično analizo prevajalskih in tolmaških procesov,
- poznavanje in obvladovanje tolmaških strategij in tehnik,

- analizo, razumevanje in povzemanje besedil,
- enciklopedično vedenje in medkulturno zavedanje,
- slušno razumevanje in govorno izražanje,
- pomnjenje,
- komunikacijo,
- oblikovanje samostojnega pogleda na status tolmačenja in tolmača,
- uporabo specifičnih informacijskih tehnologij za tolmaško delo,
- besedilno kompetenco v slovenščini in dveh tujih jezikih glede na specifično besedilnih in komunikacijskih konvencij,
- razumevanje in analiziranje sporazumevalnih procesov v družbi na višji stopnji,
- razumevanje soodvisnosti delovanja komunikacije od civilizacijskokulturnega družbenega konteksta.

Ocenjevanje in zaključevanje

Uspeh na izpitu se ocenjuje z ocenami: 10 (odlično); 9 (prav dobro: nadpovprečno znanje, vendar z nekaj napakami); 8 (prav dobro: solidni rezultati); 7 (dobro); 6 (zadostno: znanje ustreza minimalnim kriterijem); 5-1 (nezadostno). Kandidat uspešno opravi izpit, če dobi oceno od zadostno (6) do odlično (10).

Napredovanje

Za napredovanje iz 1. v 2. letnik skupnega magistrskega študijskega programa 2. stopnje mora študent opraviti obveznosti, predpisane s predmetnikom in posameznimi učnimi načrti za 1. letnik, v višini 90 % od skupnega števila KT, in sicer je to 54 KT.

Prehodnost

Doktorski študijski programi 3. stopnje (SOK: raven 10)

Pogoji za pridobitev javne listine

Za dokončanje študija mora študent opraviti vse obveznosti, ki jih določajo študijski program in učni načrti predmetov, predpisanih na izbrani smeri, v skupnem obsegu 120 KT. Študent mora pripraviti in zagovarjati magistrsko delo v okviru magistrskega seminarja ter opraviti magistrski izpit, kot ga določa predmetnik.

Izvajalci kvalifikacije

Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

URL

<https://prevajalstvo.ff.uni-lj.si/>
